

ІНОЗЕМНІ МОВИ

INOZEMNI MOVY

Науково-методичний журнал

№ 4 (88) 2016

Виходить 4 рази на рік

Заснований у березні 1995 року

Журнал перереєстрований МОН України як наукове фахове видання 21.12.2015
Наказ № 1328

Затверджено вченою радою Київського національного лінгвістичного університету
(протокол № 7 від 28.11.2016)

ЗАСНОВНИК

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ

ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР

докт. пед. наук проф. С. Ю. Ніколаєва

ЗАСТУПНИК ГОЛОВНОГО РЕДАКТОРА

докт. пед. наук доц. Н. В. Майєр

СЕКРЕТАР

Ю. А. Пономарьова

РЕДАКТОРИ РОЗДІЛІВ

канд. пед. наук доц. М. Л. Писанко

докт. пед. наук проф. В. В. Черниш

ст. викладач О. М. Шерстюк

ЧЛЕНИ РЕДКОЛЕГІЇ

Артемчук Г. І. – акад. АПН України, проф.

Київський національний лінгвістичний університет, Україна

Васько Р. В. – докт. філол. наук, проф.

Київський національний лінгвістичний університет, Україна

Матвієнко О. В. – докт. пед. наук, проф.

Київський національний лінгвістичний університет, Україна

Бігич О. Б. – докт. пед. наук, проф.

Київський національний лінгвістичний університет, Україна

Бориско Н. Ф. – докт. пед. наук, проф.

Київський національний лінгвістичний університет, Україна

Задорожна І. П. – докт. пед. наук, проф.

*Тернопільський національний педагогічний університет імені
Володимира Гнатюка, Україна*

Зеня Л. Я. – докт. пед. наук, проф.

Київський національний лінгвістичний університет, Україна

Китайгородська Г. О. – докт. пед. наук, проф.

*Московський державний університет імені М.В. Ломоносова,
Російська Федерація*

Клоуберт Т. – доктор філософії (педагогіка)

Аугсбурзький університет, Німеччина

Кресні К. – доктор філософії (педагогіка)

Йоркський університет, Канада

Лабінська Б. І. – докт. пед. наук, проф.

*Чернівецький національний університет імені Юрія
Федьковича, Україна*

Максименко А. П. – докт. пед. наук, проф.

Київський національний лінгвістичний університет, Україна

Морська Л. І. – докт. пед. наук, проф.

*Тернопільський національний педагогічний університет імені
Володимира Гнатюка, Україна*

Паршикова О. О. – докт. пед. наук, проф.

Київський національний лінгвістичний університет, Україна

Плахотник В. М. – докт. пед. наук, проф.

Національна академія педагогічних наук України, Україна

Тарнопольський О. Б. – докт. пед. наук, проф.

*Дніпропетровський університет імені Альфреда Нобеля,
Україна*

Черноватий Л. М. – докт. пед. наук, проф.

*Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна,
Україна*

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ:

03150, м. Київ, вул. Велика Васильківська, 73
Київський національний лінгвістичний університет
Кафедра методики викладання іноземних мов
й інформаційно-комунікаційних технологій

тел.: (044) 529-83-26

E-mail: inozemnimovy@gmail.com

http://inozemnimovy.knlu.kiev.ua/

Відповідальність
за вірогідність
фактів, цитат,
власних імен
та інших
відомостей несуть
автори публікацій.
Редакція не
завжди поділяє
точку зору авторів
публікацій.

Київ
2016

Видавничий центр КНЛУ

Комп'ютерна верстка
Тетяна Ільницька

Свідцтво про реєстрацію
КВ № 7259 від 5.05.2003
Формат 60×84/8.
Умовн. друк. арк. 7,08.
Тираж 200 пр.

Виготовлювач:

ПАТ "ВІПОЛ"
03151, м. Київ,
вул. Волинська, 60
Свідцтво про
внесення до
Державного
реєстру
серія ДК №4404
від 31.08.2012 р.

Передплатний
індекс
журналу
«ІНОЗЕМНІ
МОВИ»
74235

Зміст

НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ЗАГАЛЬНООСВІТНІХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ

- Писанко М. Л. Аналіз елективних курсів з навчання перекладу для
учнів старших класів шкіл філологічного профілю 3
F. Martín-Loeches Morales. La interculturalidad en la enseñanza de español
como lengua extranjera: estrategias para el aprendizaje intercultural 12

НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ

- Майєр Н. В. Концепція формування методичної компетентності у
майбутніх викладачів іноземних мов у процесі самостійної роботи ... 20
Лазаренко С. В. Підсистема вправ для самостійного оволодіння англо-
мовною лексико-граматичною компетентністю у читанні майбут-
німи військовими фахівцями з інформаційно-телекомунікаційних
технологій 29
Карпова В. Н., Гнаповская Л. В. Современное образование в эпоху
глобализации: традиционная классика VS цифровые технологии 41
Чухно О. А. Реалізація принципів формування фонетичної компе-
тентності у майбутніх учителів у процесі навчання англійської мови
після німецької 51

КОНСУЛЬТАЦІЇ, РЕЦЕНЗІЇ, ОГЛЯДИ

- Фабрична Я. Г. Мовний портфель з перекладу для майбутніх
викладачів англійської мови 58
Happy New Year Poems 64

FOUNDER:

KYIV NATIONAL LINGUISTIC UNIVERSITY

EDITOR-IN-CHIEF

Nikolaeva Sofia Yu.
Doctor of Pedagogy, Professor

CO-EDITOR

Mayer Natalia V.
Doctor of Pedagogy, Associate Professor

EXECUTIVE SECRETARY

Ponomaryova Julia A. – Lecturer

SECTION EDITORS:

Chernysh Valentina V. – Doctor of Pedagogy, Professor
Pysanko Maria L. – Candidate of Pedagogy, Associate Professor
Sherstiuk Olena M. – Senior Lecturer

EDITORIAL BOARD

Artemchuk Galik I. – academician of the APS of Ukraine, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Vas'ko Roman V. – Doctor of Philology, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Matvienko Olga V. – Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Bigych Oksana B. – Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Borisko Natalya F. – Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Zadorozhna Iryna P. – Doctor of Pedagogy, Professor
Ternopil Volodymyr Hnatyuk National Pedagogical University, Ukraine

Zyanya Lyubov Ya. – Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Kitaigorodskaya Galina A. – Doctor of Pedagogy, Professor
Lomonosov Moscow State University, Russian Federation

Kloubert Tetiana – Ph.D
University of Augsburg, Germany

Kresni Karen – Ph.D
York University, Canada

Labinska Bogdana I. – Doctor of Pedagogy, Professor
Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Ukraine

Maksimenko Anatoly P. – Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Mors'ka Liliya I. – Doctor of Pedagogy, Professor
Ternopil Volodymyr Hnatyuk National Pedagogical University, Ukraine

Parshikova Olena O. – Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Plakhotnik Vasil M. – Doctor of Pedagogy, Professor
National Academy of Pedagogical Sciences of Ukraine, Ukraine

Tarnopolsky Oleg B. Doctor of Pedagogy, Professor
Alfred Nobel University Dnipropetrovsk, Ukraine

Chernovaty Leonid M. – Doctor of Pedagogy, Professor
V.N. Karazin Kharkiv National University, Ukraine

INOZEMNI MOVY

FOREIGN LANGUAGES

The Journal is re-registered by the Ministry of Education and Science of Ukraine as a scientific professional Edition (21.12.2015 order № 1328).

Recommended for publication by the decision of the Kyiv National Linguistic University Scientific Board of 28.11.2016

Contents**TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN SECONDARY SCHOOLS**

Pysanko M. L. The analysis of elective courses on translation for senior profile school students **3**

F. Martín-Loeches Morales. Intercultural component of teaching Spanish as a foreign language: strategies of intercultural instruction **12**

TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS

Mayer N. V. Framework of forming future foreign language teachers' methodological competence in the process of their independent work **20**

Lazarenko S. The subsystem of exercises for mastering English lexicogrammar competence while reading by future military experts in the area of information and telecommunication technologies **29**

Karpova V., Hnapovska L. Modern education in the era of globalization: traditional classics VS digital technologies **41**

Chukhno O. A. Realization of principles of forming future teachers' phonetic competence while teaching English after German **51**

CONSULTATIONS • REVIEWS

Fabrychna Ya. Translation proficiency language portfolio for student teachers of English **58**

Happy New Year Poems **64**

Editorial board address

Kyiv National Linguistic University
Velyka Vasyl'kivs'ka Str., 73, Room 126
03680, MSP Kyiv-5 Ukraine

E-mail: inozemnimovy@gmail.com

Tel.: +380 (44) 529-83-26

http://inozemnimovy.knlu.kiev.ua/

Authenticity of facts,
quotations, proper names and
other data is authors'
responsibility. The Editorial
Board does not always share
authors' viewpoint.

Kyiv
2016

State Registration
KV № 7259
of 05.05.2003.
Format 60x84/8.
Conven. printed pages.
7.08.
Edition 200 copies

KNLU
Publishing
Center

MAGAZINE
SUBSCRIPTION
INDEX -
74235